

¹Then Jonah prayed unto the LORD his God out of the fish's belly,²And said, I cried by reason of mine affliction unto the LORD, and he heard me; out of the belly of hell cried I, and thou heardest my voice.³For thou hadst cast me into the deep, in the midst of the seas; and the floods compassed me about: all thy billows and thy waves passed over me.⁴Then I said, I am cast out of thy sight; yet I will look again toward thy holy temple.⁵The waters compassed me about, even to the soul: the depth closed me round about, the weeds were wrapped about my head.⁶I went down to the bottoms of the mountains; the earth with her bars was about me for ever: yet hast thou brought up my life from corruption, O LORD my God.⁷When my soul fainted within me I remembered the LORD: and my prayer came in unto thee, into thine holy temple.⁸They that observe lying vanities forsake their own mercy.⁹But I will sacrifice unto thee with the voice of thanksgiving; I will pay that that I have vowed. Salvation is of the LORD.¹⁰And the LORD spake unto the fish, and it vomited out Jonah upon the dry land .

¹فَصَلَّى يُونَانُ إِلَى الرَّبِّ إِلَهِهِ مِنْ جَوْفِ الْحُوتِ وَقَالَ،
دَعَوْتُ مِنَ ضِيقِي الرَّبَّ، فَاسْتَجَابَنِي. صَرَخْتُ مِنْ جَوْفِ
الْهَاطِيَةِ، فَسَمِعْتَ صَوْتِي. ³لَأَنَّكَ طَرَحْتَنِي فِي الْعُمُقِ فِي
قَلْبِ الْيَحَارِ. فَأَخَاطَ بِي تَهْرُ. جَارَتْ فَوْقِي جَمِيعُ تِيَارَاتِكَ
وَلَحَجَجَكَ. ⁴قَفَلْتُ، قَدْ طَرَدْتُ مِنْ أَمَامِ عَيْنَيْكَ. وَلَكِنَّنِي
أَعُوذُ أَنْطُرُ إِلَى هَيْكَلِ قُدْسِكَ. ⁵قَدْ اكْتَفَيْتَنِي مِيَاهُ إِلَى
النَّفْسِ. أَخَاطَ بِي عَمْرُ. التَّفَّ عُسْبُ الْبَحْرِ
بِرَأْسِي. تَرَلْتُ إِلَى أَسَافِلِ الْجِبَالِ. مَغَالِيْقُ الْأَرْضِ عَلَيَّ
إِلَى الْأَبَدِ. ⁶ثُمَّ أَصْعَدْتَ مِنَ الْوَهْدَةِ حَيَاتِي أَيُّهَا الرَّبُّ
إِلَهِي. ⁷حِينَ أَغَيْتُ فِي نَفْسِي ذَكَرْتُ الرَّبَّ، فَجَاءَتْ إِلَيْكَ
صَلَاتِي إِلَى هَيْكَلِ قُدْسِكَ. ⁸الَّذِينَ يُرَاغُونَ أَبَاطِيلَ كَاذِبَةٍ
يَتْرَكُونَ نِعْمَتَهُمْ. ⁹أَمَّا أَنَا فَيَصُوتُ الْحَمْدُ أَدْبُحُ لَكَ وَأُوفِي
بِمَا تَدْرَبُهُ. لِلرَّبِّ الْخَلَّاصُ. ¹⁰وَأَمَرَ الرَّبُّ الْحُوتَ فَقَدَفَ
يُونَانَ إِلَى الْبَرِّ.